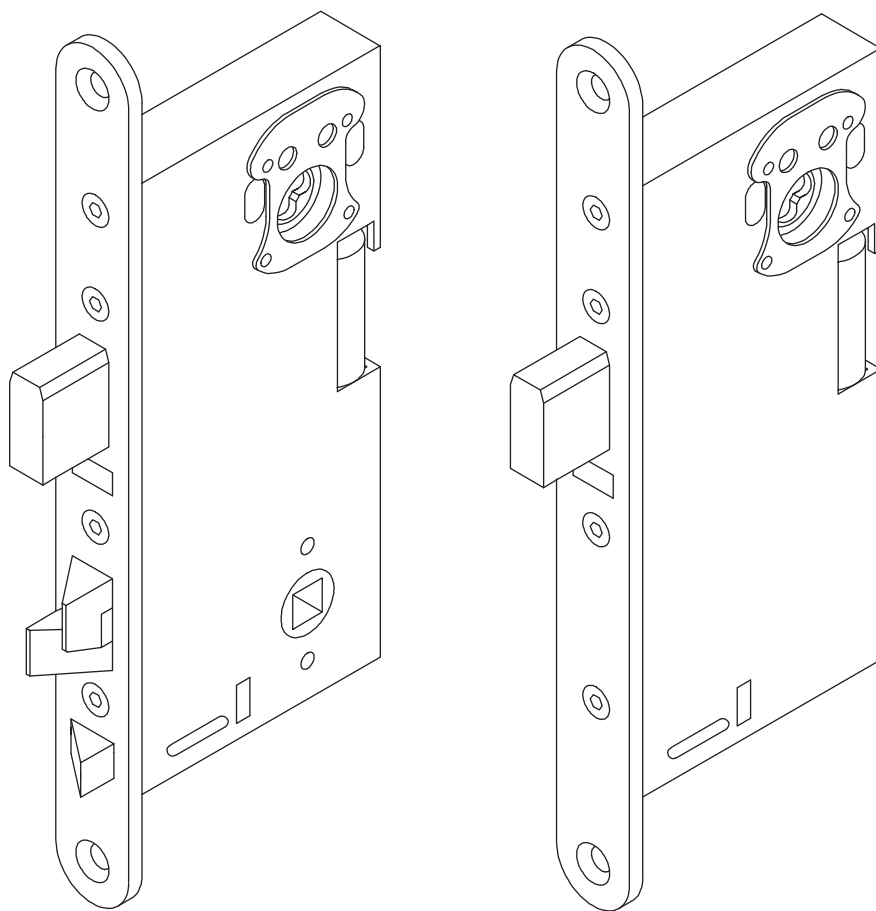
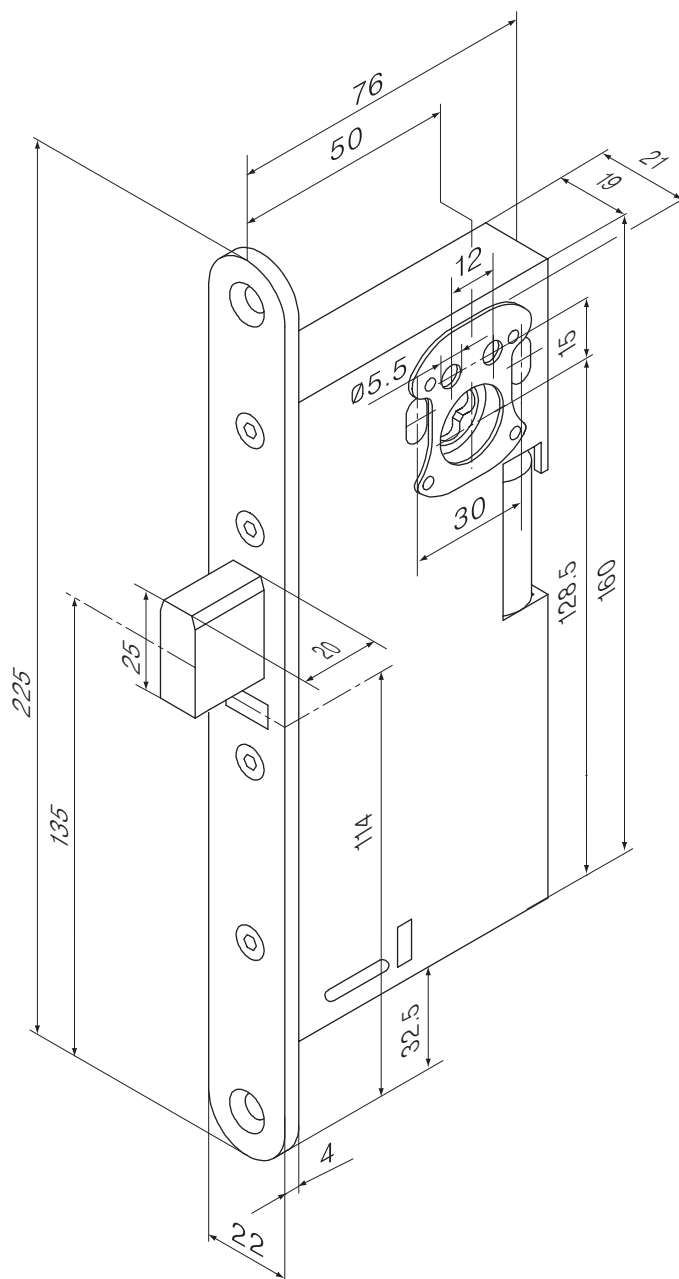


ABLOY® EL754, EL755

- *Motor Lås,*
- *Motor Lock,*
- *Моторный замок*





ПО-РУССКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ ДЛЯ EL754, EL755	9
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL754, EL755	10
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EA470 - EL754/EL755	11
СХЕМА УСТАНОВКИ	12
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
СХЕМА ВРЕЗКИ	13
ПОРЯДОК МОНТАЖА	14 - 15

ENGLISH

TECHNICAL DATA	6
CABLING INSTRUCTIONS EL754, EL755	6
WIRING DIAGRAM EL754, EL755	7
WIRING DIAGRAM EA470 - EL754/EL755	8
INSTALLATION SCHEME	12
OPERATING INSTRUCTIONS	12
DRILLING SCHEME	13
INSTALLATION SCHEMATICS	14 - 15

ABLOY® EL754 / EL755 låshus och Abloy styrenhet EA470 är en certifierad produkt av ASSA ABLOY Hi-O teknologi.

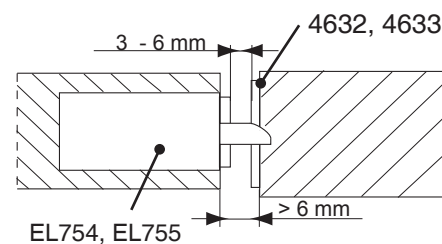
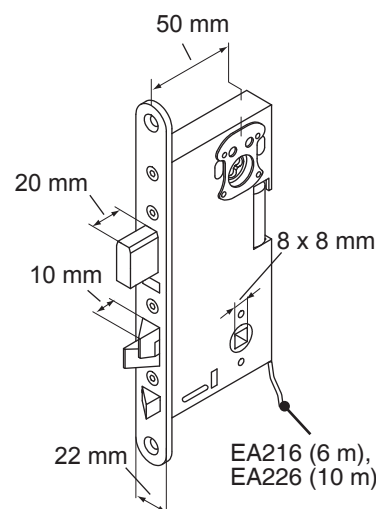
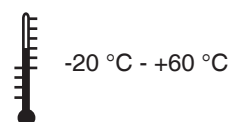
Hi-O Teknologi

Hi-O (Highly Intelligent Opening) är en standardiserad ny teknologi för säkerhet och kontroll av dörrmiljöer. Hi-O gör en sammanlänkning av kommunikationen mellan alla inblandade delar i en dörrmiljö. Alla enheter har en inbyggd mikroprocessor och kan därför kommunicera med varandra över ett CAN nätverk. CAN nätverket möjliggör en så kallad "Plug And Play" installation, den synkroniserar dörrrens samtliga enheter och övervakar dörrmiljön.

Hi-O används för att förenkla kabeldragning, för att öka flexibiliteten och förenkla eftermonteringen av nya enheter. Med anledning av sitt intelligenta sätt att överföra kommunikation höjer Hi-O säkerheten för hela dörrmiljön.

Hi-O överensstämmer med CiA Standard "Building Door Control" DSP416.

Driftspänning	12-24V DC (+15%) STAB
Ström	Drift 300 mA
	Vila 60 mA
	Start. 850 mA
Reläer	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Öppettid	Öppettid ställs ifrån styrande enhet (t.ex. EA470 styrenhet, korläsare osv.)
Indikeringar	regel ute (förreglad)
	regel inne
	daglås låst / öppen
	dörr stängd / öppen
Styrenhet	EA470
Max. kabellängd	50 m (total) 10 m mellan enheterna



KABLAGE INSTRUKTIONER EL754, EL755

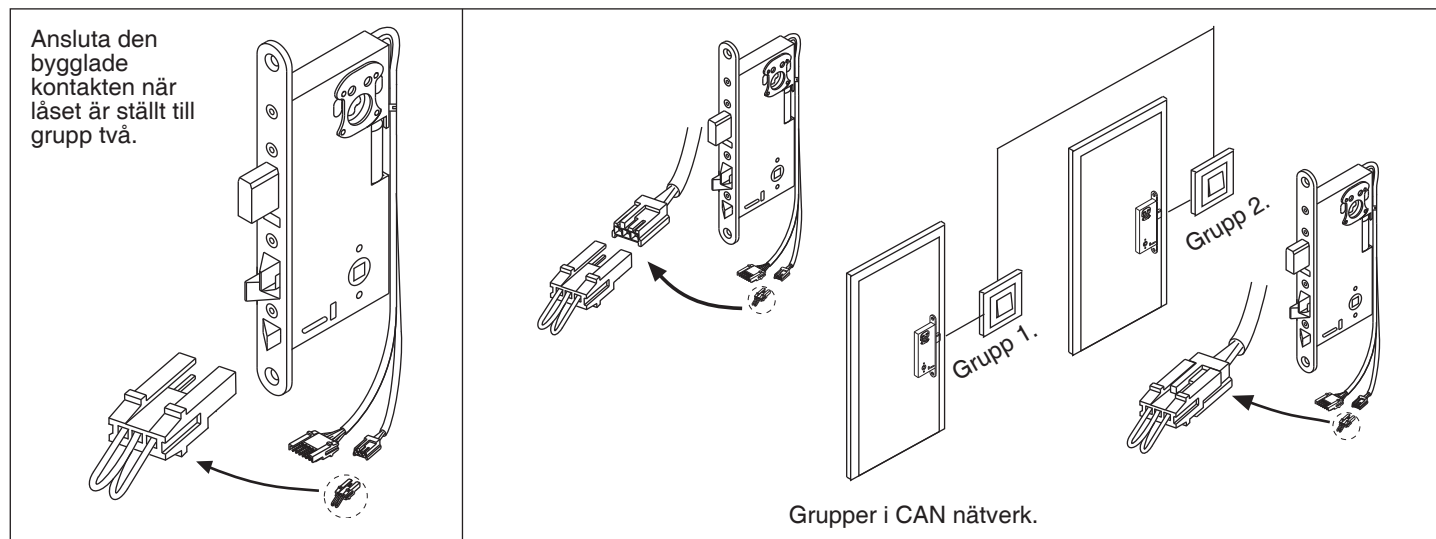
DATA KABEL EA216, 6 m, 9 * 0,14 mm²

BUSSTERMINATION 120 Ω

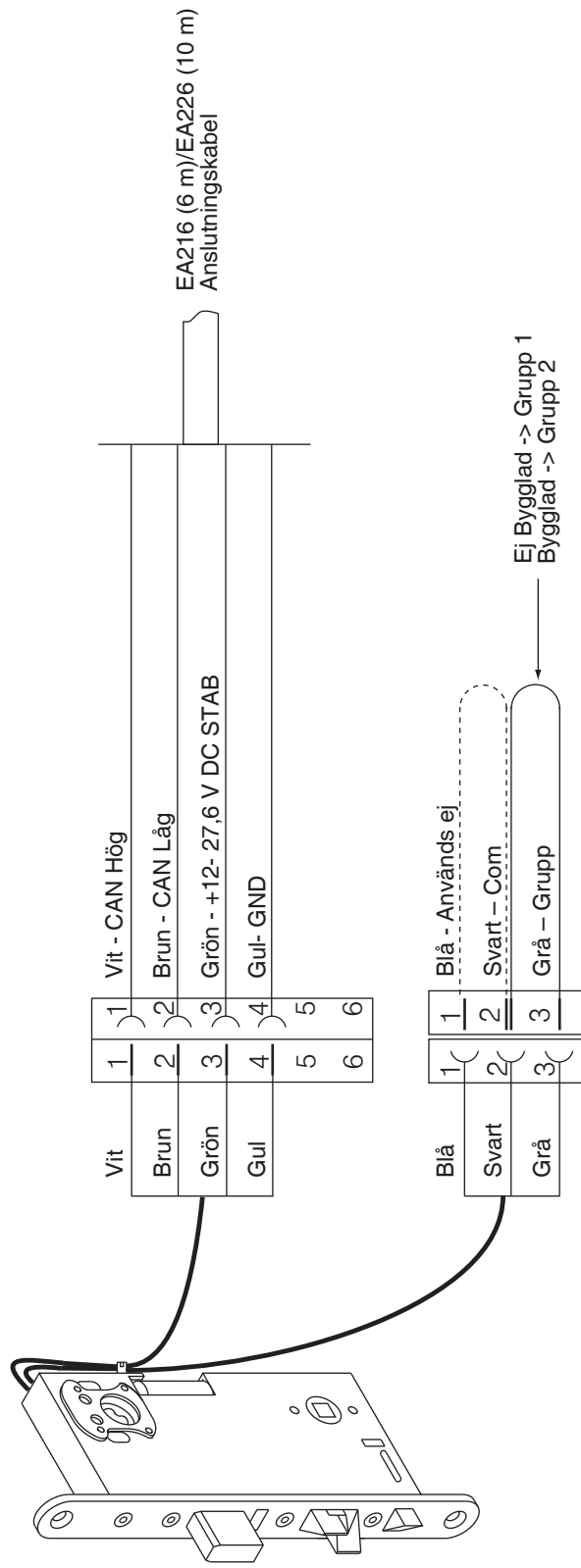
I ett bussnätverk är det nödvändigt att avsluta busslingen för att undvika att reflektioner sänds. I det här systemet avhjälpas detta med ett motstånd. Observera att själva låshuset inte inbegrips i bussterminering. Om låshuset är installerat med styrenhet EA470 kan termineringen utföras med Dip omkopplarna i styrenheten. Obsesrvera! Om mer än en terminering i nätverket står i läge på (ON) kan det medföra problem. Endast ett 120 Ω terminerings motstånd är tillåtet.

INSTÄLLNING AV GRUPPER

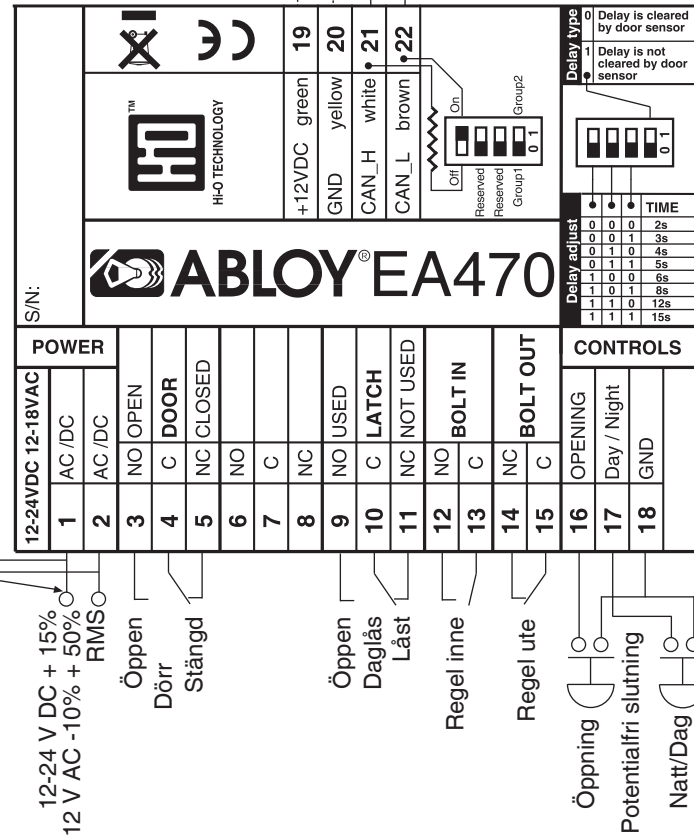
Det är möjligt att dela nätverkets anordningar i två oberoende logiska grupper. Låset är inställt till grupp 1 när den byggglade kontakten inte är ansluten. När den byggglade kontakten är ansluten ställs låset till grupp två.



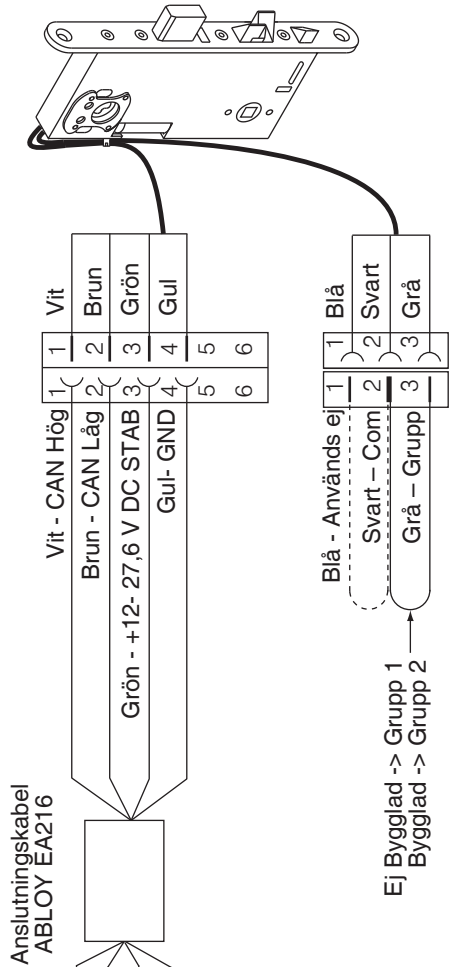
Anslutningen till nätverket sker med fyra ledare, två för nätverksbus och två för strömförsörjning.
Använd CAN-cable ABLOY EA226 (9 * 0,14 mm²) till låset.



Grön och gul ledare från kabel EA216 kan anslutas till plint 1 & 2 eller 19 & 20.
- När de ansluts till plint 1 & 2:
* Kontrollera polariteten samt att spänningen är 12 -27,6V (EL654)
* Använd inte AC!



Grön och gul ledare från kabel EA216 kan anslutas till plint 1 & 2 eller 19 & 20.
- När de ansluts till plint 19 & 20:
* Försörjning till endast ett låshus EL654/EL655 som vid behov kan anslutas till dagläs EL480, EL482, EL490, EL492
* Övriga fall använd plint 1 & 2
* Strömförsörjning för låshuset är 12V



Buss termination 120 ohms (Dip 1) 0: Motstånd inte anslutet 1: Motstånd anslutet standardinställning)	Öppettid (Dip 1-3) Justerbar mellan 2 – 15 sek
Grupper (Dip 4) 0: Låshus i grupp 1 1: Låshus i grupp 2	Nedbrytning öppettid (Dip4) 0: Nedbrytning sker av dörsensorn 1: Dörsensorn påverkar inte öppettid

ABLOY® EL754 / EL755 lock cases and ABLOY® EA470 control unit are ASSA ABLOY Hi-O Technology™ certified products.

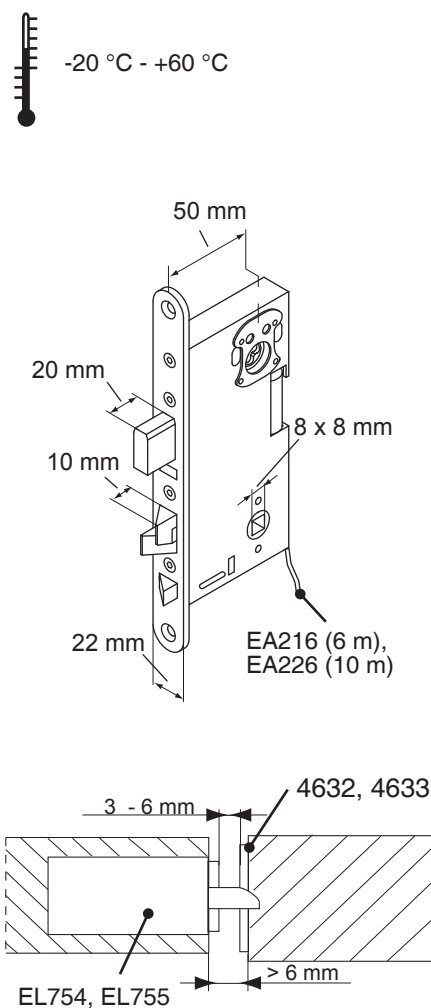
Hi-O Technology™

Hi-O (Highly Intelligent Opening) is a standardized new technology for security and control of door environments. Hi-O enables interconnectivity - communication capabilities between all the devices involved in a door environment. All devices have a built-in micro processor and can communicate with each other over a CAN network. CAN network enables plug-and-play installation, synchronizes the door operation and monitors door environment.

Hi-O is used to reduce wiring, to increase flexibility and to simplify retrofitting with new devices. Because of its intelligent message transfer Hi-O also increases the security of the door environment.

Hi-O complies with the CiA Standard „Building Door Control“ DSP416.

Operating voltage	12 - 24 V DC (+15%) STAB.
Current	normal 300 mA
	idle 60 mA
	max. 850 mA
Relays	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Opening delay	Delay is set from the controlling device (e.g. EA470 Control Unit, card reader etc.)
Monitoring outputs	security bolt out
	security bolt in
	double action bolt open / locked
	door closed / open
Control unit	EA470
Max. cable length	50 m (total), 10 m (stub line)



CABLING INSTRUCTIONS EL754, EL755

DATA CABLE ABLOY EA216, 6 m, 9 x 0.14 mm²

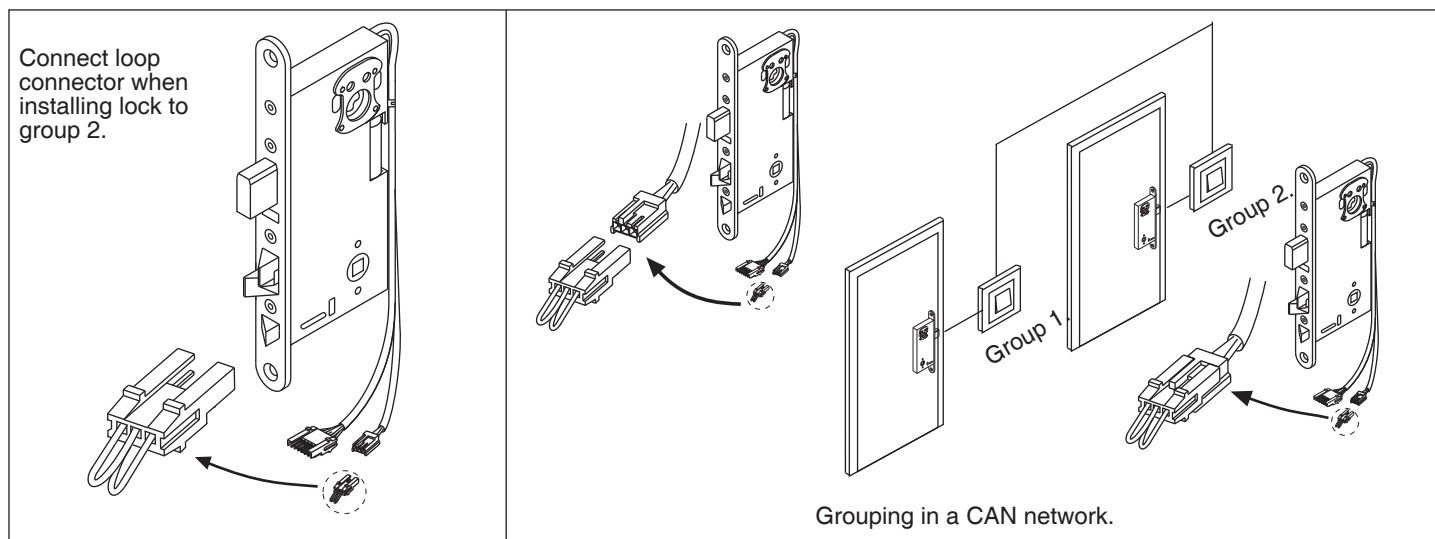
BUS TERMINATION 120 Ω

In a bus network it is necessary to terminate the bus lines in order to avoid transmitting reflections. In this system, it is accomplished by one resistor. Please note that the lock case itself does not include the bus termination, but if the lock case is installed with EA470 control unit, the bus termination can be set by DIP-switch in the control unit.
Note! If more than one termination in the network is switched ON, this may cause problems. Only one 120 Ω termination resistor is allowed.

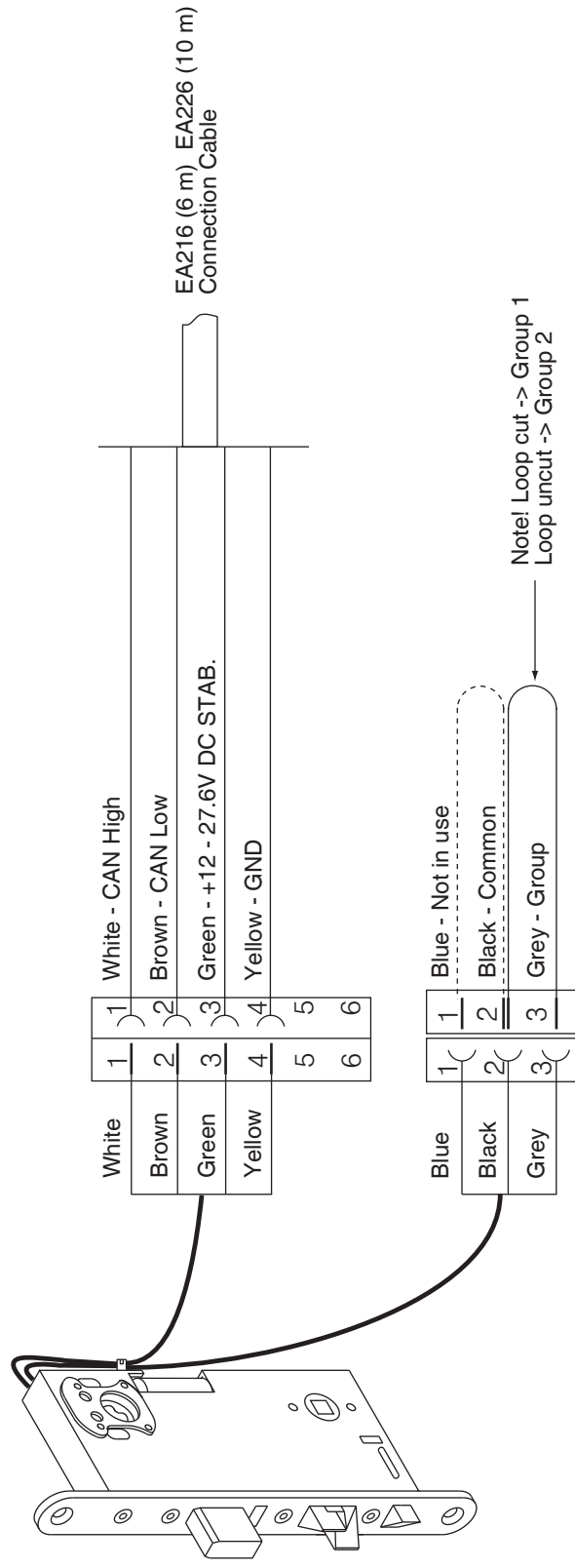
SETTING THE GROUPS

It is possible to split the network devices into two logically independent groups. The lock is set to group 1 when the loop connector is not connected.

When the loop connector is connected, the lock is set to group 2.



The connection to the network is accomplished by four wires, two wires for the bus network and two wires for the power supply. Please use CAN-cable ABLOY® EA216/EA226 (9 x 0,14 mm2) with the lock.





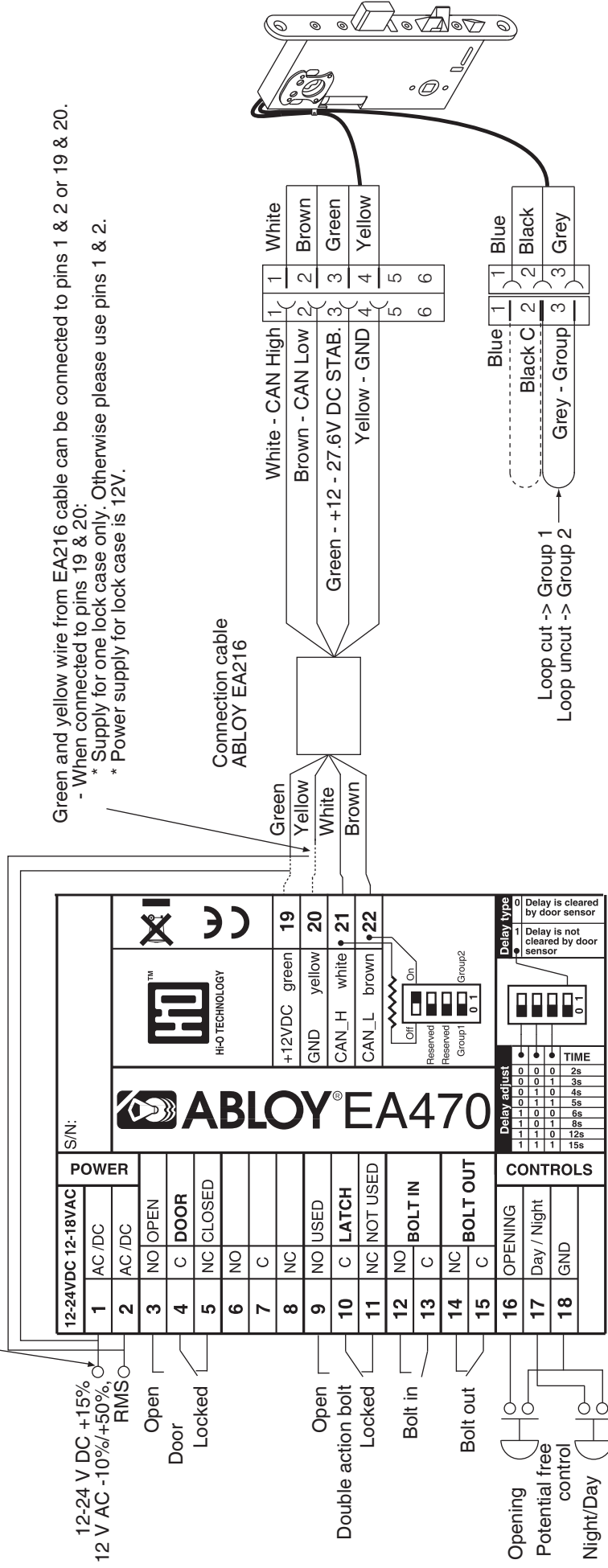
WIRING DIAGRAM
EA470 - EL754/EL755

Green and yellow wire from EA216 cable can be connected to pins 1 & 2 or 19 & 20.

- When connected to pins 1 & 2:

* Make sure that the polarity is correct and that the voltage is +12 - 27.6V.

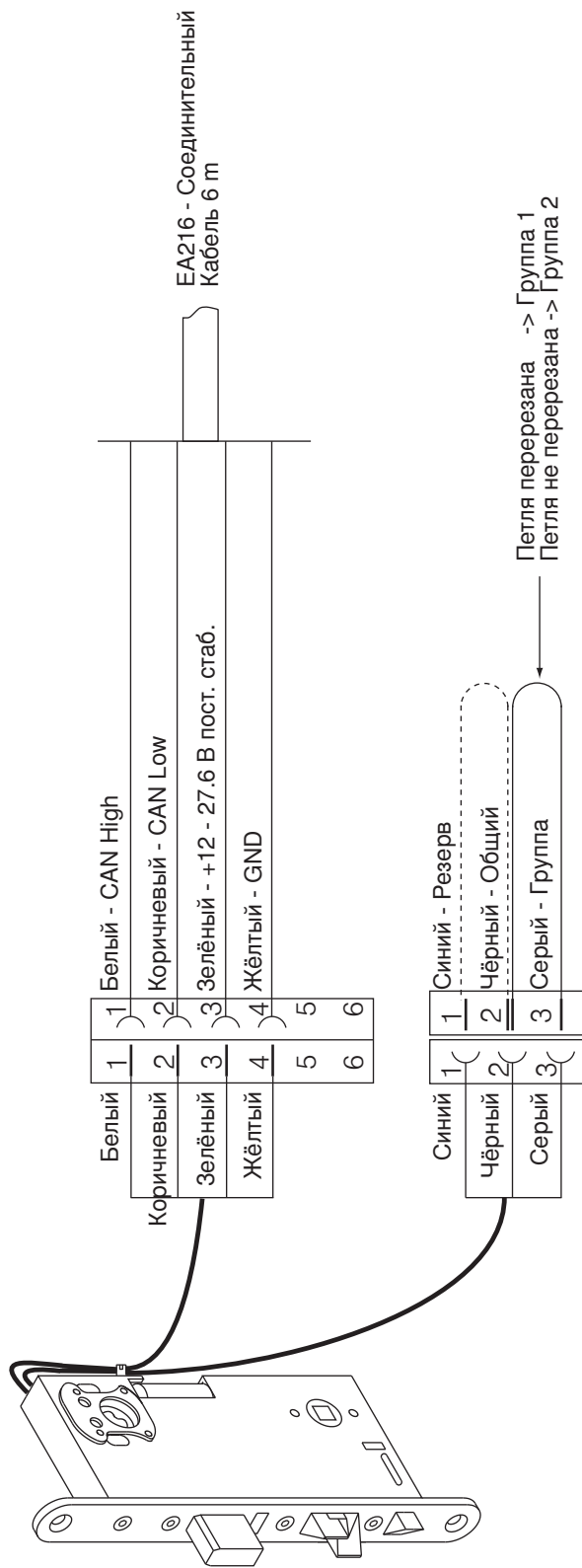
* Do not use AC!



Bus termination 120 ohms (Dip 1) 0: Resistor is not connected 1: Resistor is connected (default setting)	Delay (Dip 1-3) Can be adjusted between 2 - 15 sec
Groups (Dip 4) 0: Lock case in group 1 1: Lock case in group 2	Delay clearance (Dip 4) 0: Delay is cleared by door sensor 1: Door sensor does not affect the delay



Подключение к сети осуществляется четырьмя проводами, два провода идут к сетевой шине и два провода к питанию. Пожалуйста используйте с замком кабель CAN ABLOY® EA216 (9 x 0.14 mm²).

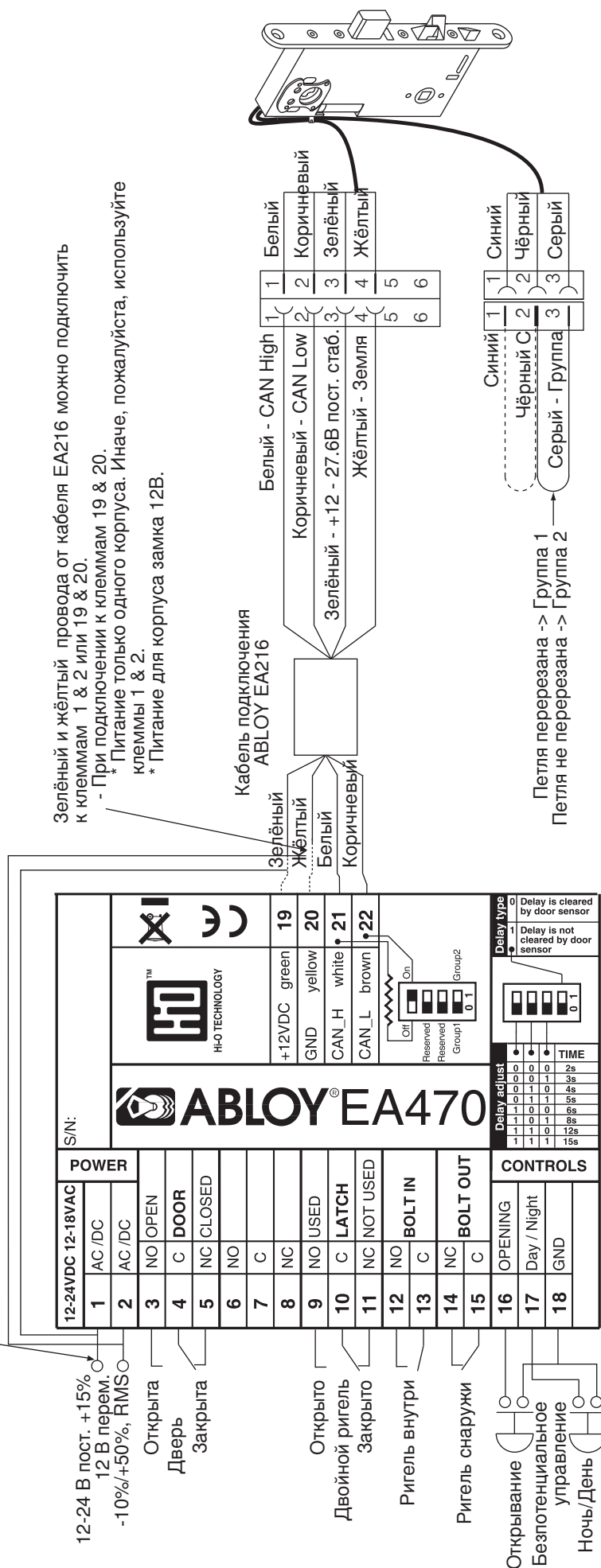


Зелёный и жёлтый провода кабеля EA216 следует подключить к клеммам 1 & 2 или 19 & 20.

- При подключении к контактам 1 & 2:

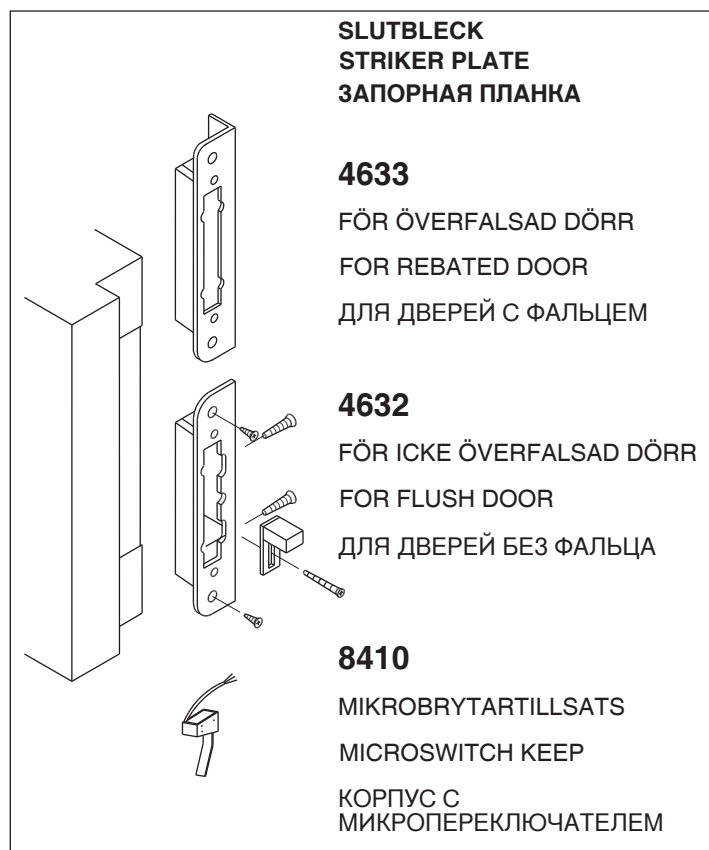
* Убедитесь что полярность правильная и напряжение +12 – 27,6В.

* Не используйте переменное напряжение!



Согласование шины 120 ом (Dip1) 0: Резистор не подключен 1: Резистор подключен (установка по умолчанию)	Задержка (Dip 1-3) Можно выставлять между 2 – 15 сек
Группы (Dip4) 0: Корпус замка в группе 1 1: Корпус замка в группе 2	Сброс задержки (Dip) 0: Задержка сбрасывается от дверного сенсора 1: Дверной сенсор не влияет на задержку

MONTERINGSANVISNING EL754 INSTALLATION SCHEME СХЕМА УСТАНОВКИ

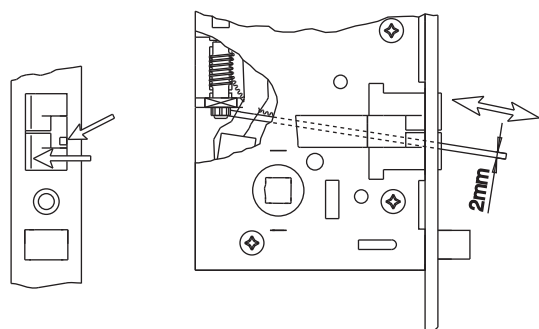
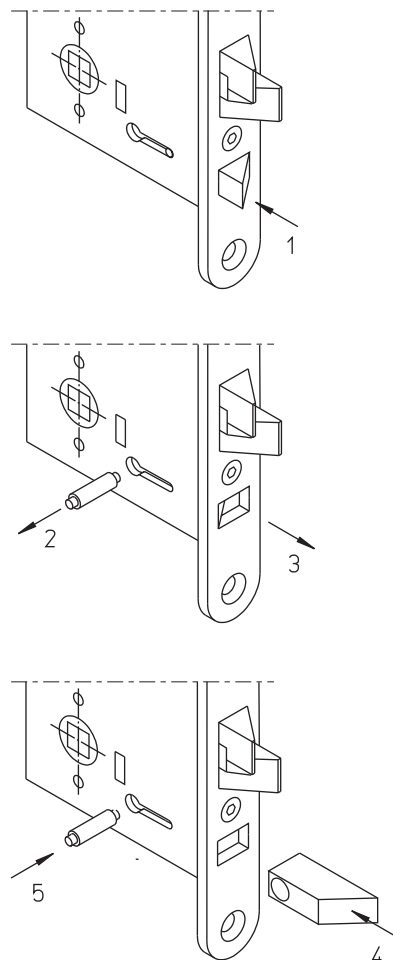


FÖRREGLINGSKOLVENS LÄNGD ÄR 22 mm, ANVÄND LÄNGRE FÖRREGLINGSKOLV 33mm, OM DÖRRSPRINGAN > 6 mm. KONTROLLERA AVSTÅNDET TILL DÖRRMAGNETEN.

THE NORMAL LENGTH OF THE TRIGGER BOLT IS 22mm, USE A LONGER TRIGGER BOLT 33mm, WHEN DOOR GAP IS > 6mm. AT THE SAME TIME CHECK THE DISTANCE OF THE DOOR MAGNET.

ОБЫЧНАЯ ДЛИНА ЯЗЫЧКА СОСТАВЛЯЕТ 28 мм. ЕСЛИ ЗАЗОР БОЛЬШЕ 6 мм, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛИННЫЙ ЯЗЫЧОК 33 мм. ОДНОВРЕМЕННО ПРОВЕРИТЬ РАССТОЯНИЕ ДО МАГНИТА В ДВЕРИ.

ANDRING AV FÖRREGLINGSKOLVENS RIKTNINIG CHANGE OF OPENING DIRECTION OF TRIGGER BOLT ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ ЯЗЫЧКА



OPERATINGINSTRUCTIONS

MECHANICALUSE

The lock is opened mechanically with key or thumbturn.
The handle operates only in locked mode.

POWERFAILURE

During power failure the state of the lock is the same as before power failure.
Mechanic locking of the double action bolt (seepicture).
Mechanic locking of the deadbolt (seepicture).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В МЕХАНИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

Вручную замок открывается ключом или поворотной кнопкой. Ручка работает только в режиме «ЗАКРЫТО».

ПРИ СБОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

При сбое электропитания замок возвращается в состояние до сбоя.
Механическое запираение двойного ригеля (см. рисунок).
Механическое запираение прямого ригеля (см. рисунок).

BRUKSANVISNING

MEKANISKÖPPNING

Låset öppnas mekaniskt med vred eller nyckel. Trycket fungerar endast i dag låst läge.

ELAVBROTT

Videl av brott förblir låsets lägedet sammas om det varinnan elavbrott

Mekanisk låsning av dubbelkolv (seritning).

Mekanisk låsning av regelkolv (seritning).



ALIGN THE BASES OF FOREND AND STRIKER PLATE

ВЫРОВНЯТЬ ОСНОВАНИЯ ПЕРЕДНЕЙ
ПЛАНКИ И ЗАПОРНАЯ ПЛАНКА

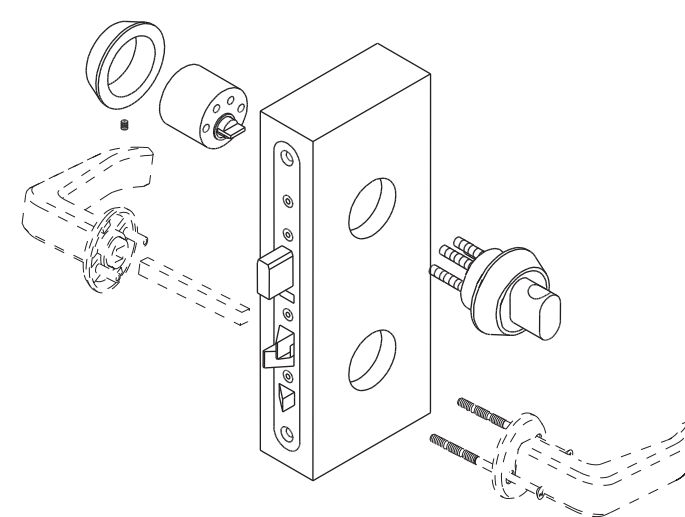
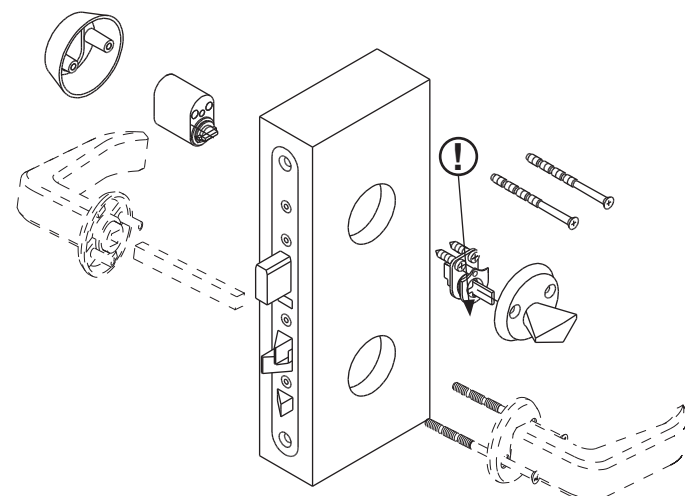
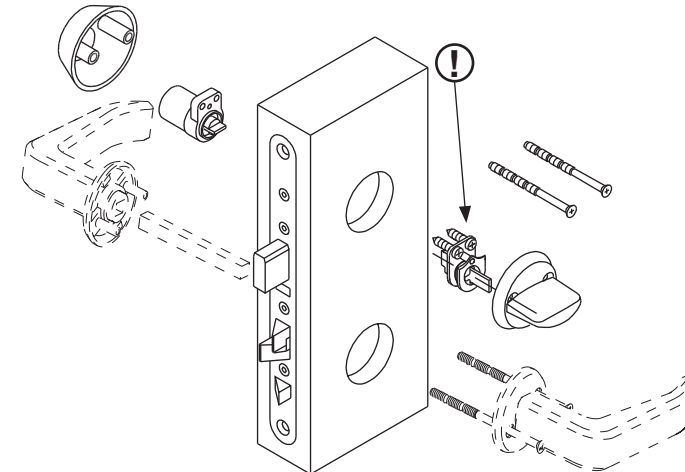
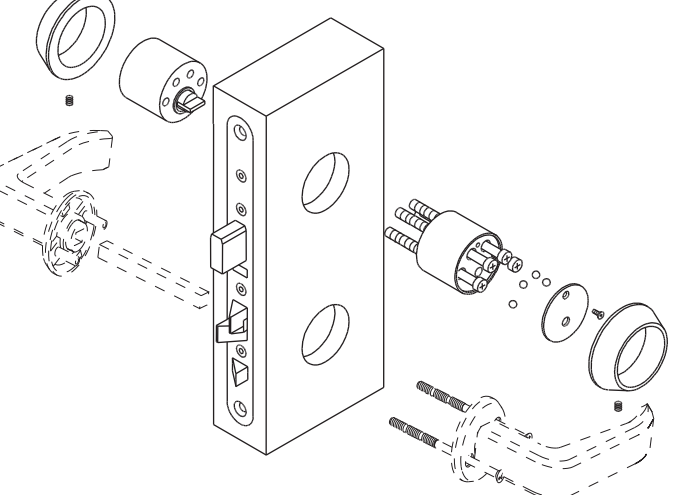
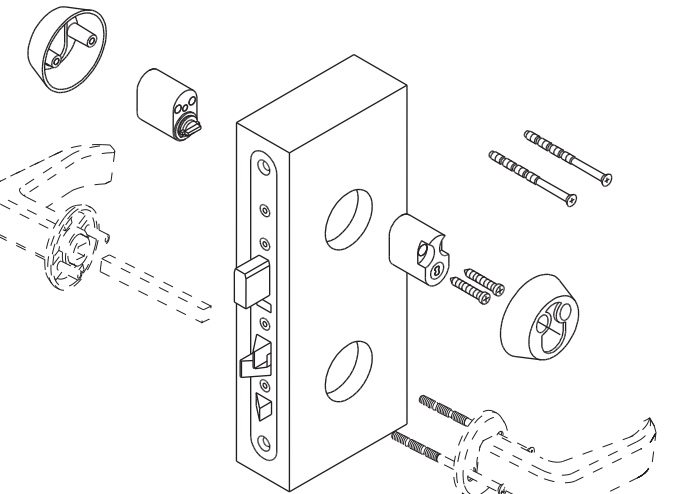
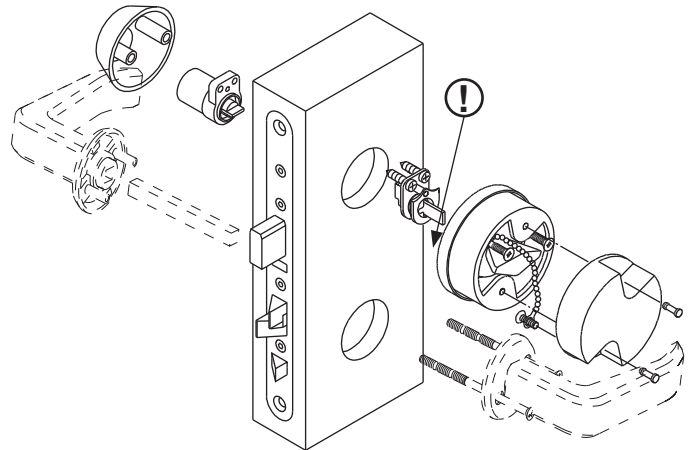
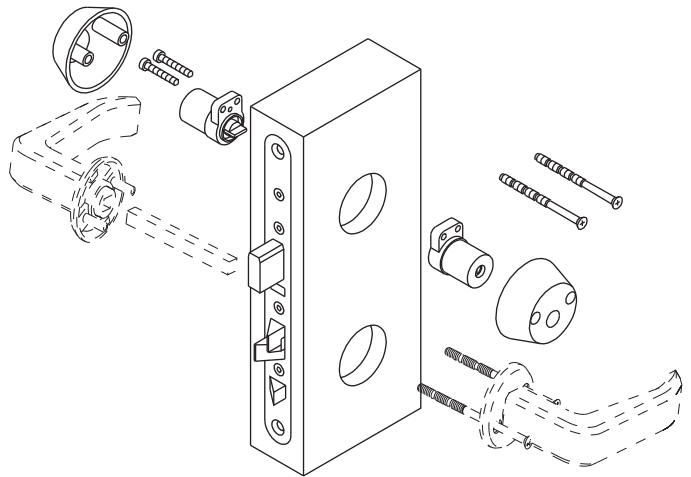
ПРОВЕРИТЬ СООТВЕТСТВИЕ РАЗМЕРОВ
ВРЕЗОК С РЕАЛЬНЫМИ РАЗМЕРАМИ
ЗАМКА

EL754

MONTERA MEDFÖLJANDE FJÄDERBRICKA OCH
KRYSSMEDBRINGAPINNE PÅ VREDSIDAN.

USE WITH THUMBTURN THE RETURN SPRING AND THE GRID
SPINDLE, WHICH ARE DELIVERED WITH THE LOCK CASE.

УСТАНОВИТЬ ВОЗВРАТНУЮ ПРУЖИНУ И ШПИНДЕЛЬ,
ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.

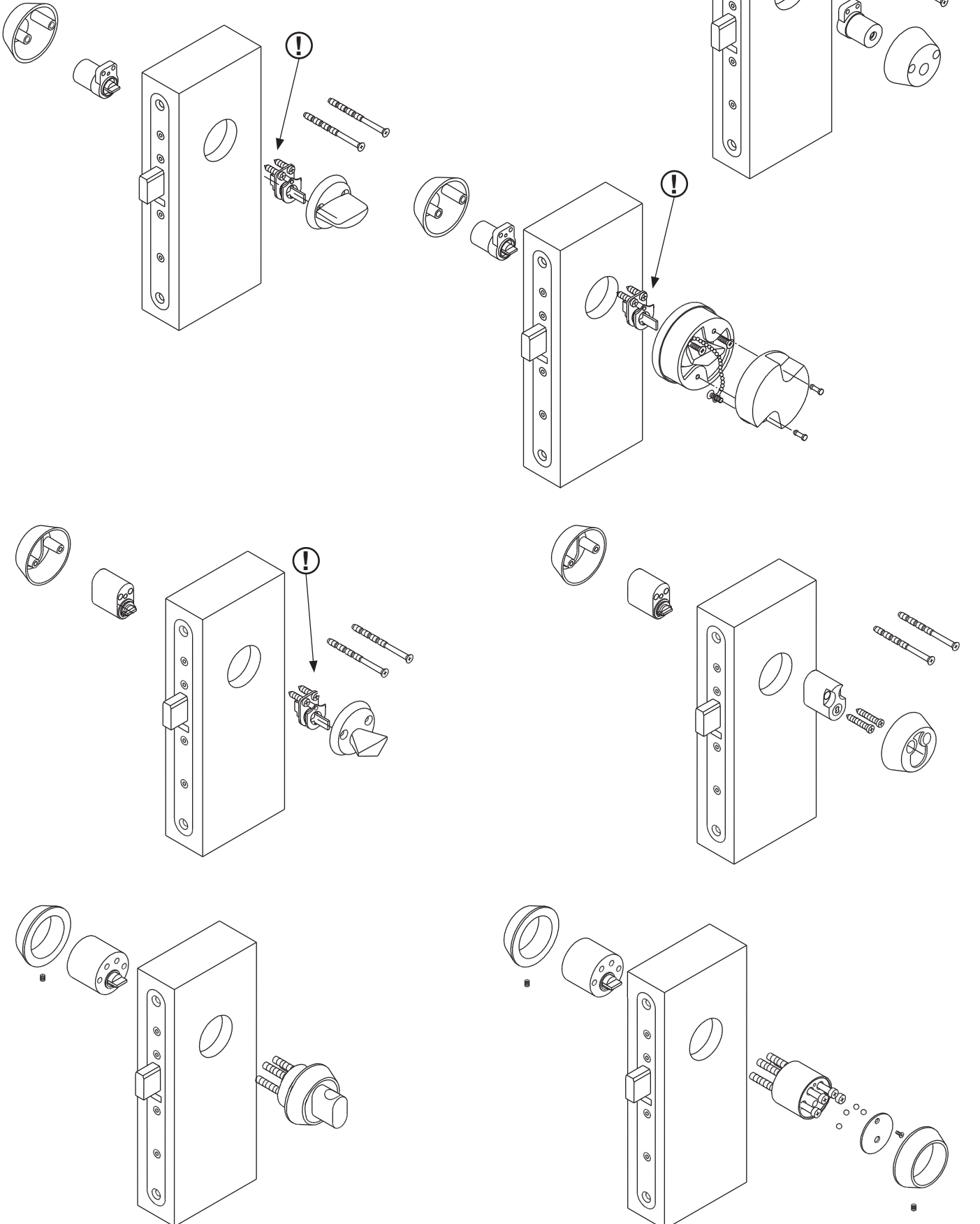


EL755

MONTERA MEDFÖLJANDE FJÄDERBRICKA OCH
KRYSSMEDBRINGAPINNE PÅ VREDSIDAN.

USE WITH THUMBTURN THE RETURN SPRING AND THE GRID
SPINDLE, WHICH ARE DELIVERED WITH THE LOCK CASE.

УСТАНОВИТЬ ВОЗВРАТНУЮ ПРУЖИНУ И ШПИНДЕЛЬ,
ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.





Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STR/10.08.2011/mD

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209



Nimike
952032
Päiväys
08/2011